



**Форум Организации Объединенных
Наций по лесам****Четвертая сессия**

Женева, 3–14 мая 2004 года

Пункт 4(а)(i) предварительной повестки дня*

Осуществление практических предложений**Межправительственной группы по лесам/****Межправительственного форума по лесам****и плана действий Форума Организации****Объединенных Наций по лесам: ход осуществления****Традиционные знания о лесах****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Международное сообщество признало значение традиционных знаний для устойчивого лесопользования. В настоящем докладе содержится обзор мероприятий как на национальном, так и на региональном уровнях в связи с предложениями Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам и определяются связанные с ними проблемы. В докладе признается важное значение выявления, систематизации, анализа и применения традиционных знаний о лесах в целях увеличения их вклада в устойчивое лесопользование. В этой связи удалось добиться определенного прогресса. Принимаются усилия по непосредственному вовлечению лиц, обладающих традиционными знаниями о лесах, в процесс принятия решений о лесах при помощи адаптационных подходов. В рамках стратегий, проектов и программ рассматриваются решения общих проблем путем обеспечения взаимодействия между традиционными отраслями знаний о лесах и современных научных знаний. Кроме того, эффективное вовлечение местных общин и общин коренных народов в процесс реализации инициатив в сфере устойчивого развития содействовало, как оказалось, развитию и долгосрочному применению надлежащих технологий на основе традиционных знаний о лесах. В деле защиты, передачи и применения традиционных знаний о лесах и справедливого распределения благ

* E/CN.18/2004/1.

их использования был выявлен ряд ограничений. Странам и международному сообществу надлежит принять согласованные усилия в целях преодоления этих препятствий.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Справочная информация	4–9	3
III. Прогресс в осуществлении практических предложений МГЛ/МФЛ, касающихся традиционных знаний о лесах	10–33	5
A. Содействие использованию ТЗЛ в целях устойчивого лесопользования	11–27	5
1. Учет и систематизация	11–15	5
2. Применение ТЗЛ для устойчивого лесопользования	16–20	7
3. Сохранение ТЗЛ и поощрение справедливого распределения благ	21–24	8
4. Вновь возникающие проблемы	25–27	9
B. Средства осуществления: передача технологии и создание потенциала	28–31	10
C. Общие пункты: содействие участию людей, владеющих ТЗЛ, в процессах принятия решений	32–33	11
IV. Выводы	34–37	12
V. Вопросы для обсуждения	38	13

I. Введение

1. Многолетняя программа работы (МПР) Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН), принятая на его первой сессии¹, включает вопрос «о традиционных знаниях о лесах» (ТЗЛ), фигурирующий в повестке дня четвертой сессии. В МПР содержится призыв проанализировать ход осуществления соответствующих практических предложений Межправительственной группы по лесам (МГЛ) и Межправительственного форума по лесам (МФЛ) и провести обсуждение средств их осуществления и соответствующих «общих тем»² ФЛООН.

2. Проект настоящего доклада был подготовлен секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (СКБР) в сотрудничестве с организациями-членами Партнерства на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ). К числу источников информации, использовавшихся при подготовке доклада, в частности, относились: национальные доклады, представленные четвертой сессии ФЛООН; информация членов ПСЛ; национальные и тематические доклады о лесных экосистемах, представленные в 2001 году СКБР; добровольные национальные доклады о «регулировании биоразнообразия лесов, устойчивого использования лесных ресурсов и получения продуктов и услуг и совместном использовании выгод», представленные СКБР в 2002 году³; сводный доклад, подготовленный для КБР по вопросу о положении дел и тенденциях в области знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия⁴; доклады по итогам осуществления соответствующих инициатив организаций и стран, касающихся предложений МГЛ/МФЛ в отношении ТЗЛ; и информация о ТЗЛ, полученная из научно-технической литературы.

3. В настоящем докладе используется следующее определение ТЗЛ: свод знаний, практики и представлений, передаваемых из поколения в поколение в рамках культуры, который изменяется в результате процессов адаптации и касается взаимоотношений живых существ (включая людей) друг с другом и управления их лесной средой⁵. Это определение подразумевает наличие двух важных вопросов: а) ТЗЛ могут эффективно использоваться для понимания и иногда прогнозирования касающихся лесов изменений, от которых зависит наличие средств к существованию или даже выживание людей; б) ТЗЛ представляют собой целостный и динамичный процесс, который изменяется в зависимости от наличия ресурсов, спроса со стороны местных общин и взаимодействия с различными секторами общества.

II. Справочная информация

4. Международное сообщество признало вклад традиционных знаний в устойчивое лесопользование, а также в процесс достижения более общих целей устойчивого развития, включая охрану биологического разнообразия. Важность традиционных знаний была признана в «Принципах лесоводства»⁶ и главах 11 (Борьба с обезлесением) и 26 (Признание и укрепление роли коренных народов и местных общин) Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в 1992 году.

5. В «Принципах лесоводства» признается важное значение традиционного использования лесов для устойчивого лесопользования и обеспечения средств к существованию и культурных и социальных ценностей коренных народов, других жителей лесных районов и местных общин. В «Принципах лесоводства» содержится призыв обеспечить признание и поддержку права этих народов и общин; собирать данные, расширять и использовать надлежащие местные возможности и местные знания; и обеспечить справедливое распределение благ, связанных с использованием этих знаний. Эти принципы были отражены в главе 11 Повестки дня на XXI век.

6. В ходе межправительственного процесса по лесам после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) как МГЛ, так и МФЛ рассматривали ТЗЛ в качестве отдельного программного элемента. В декабре 1996 года в рамках поддержки МГЛ в Летисии, Колумбия, проходило международное совещание коренных и других живущих за счет ресурсов леса народов по вопросам сохранения и устойчивого освоения всех видов лесов. Цель совещания заключалась в разработке предложений по вопросам, касающимся коренных народов и других живущих за счет ресурсов леса народов. Основным результатом этой инициативы явилось принятие Летисийской декларации, в которой к правительствам, межправительственным и неправительственным организациям обращен призыв признать и учитывать права, ценности и мнения коренных и живущих за счет ресурсов леса народов, включая ТЗЛ.

7. МГЛ и МФЛ пришли к согласию по ряду предложений относительно ТЗЛ. Они представлены, сгруппированы и изложены в кратком виде в таблице 1. Это резюме не является согласованным в ходе переговоров текстом; оно также не заменяет собой согласованный в ходе переговоров текст. Резюме представляется для облегчения анализа хода осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ.

Таблица 1

Практические предложения МГЛ/МФЛ, касающиеся традиционных знаний о лесах

<i>Вид деятельности, обозначенный в призыве</i>	<i>Практические предложения МГЛ: E/CN.17/1997/12 МФЛ: E/CN.17/2000/14</i>
Содействовать использованию ТЗЛ в целях устойчивого лесопользования (УЛП)	МГЛ: пункты 40(a) и (b) и (g)–(n)
С участием коренных народов и местных общин, которые обладают ТЗЛ, накапливать, систематизировать, восстанавливать и применять ТЗЛ в целях устойчивого лесопользования	МФЛ: пункт 75
Разработать права интеллектуальной собственности по ТЗЛ и поощрять справедливое распределение благ	МГЛ: пункты 40(c), (d) и (f) и (o)–(r)
Разработать пути и средства поощрения эффективной защиты ТЗЛ, сотрудничать с соответствующими международными организациями и проводить исследования в целях содействия обеспечению общего признания и по	МФЛ: пункты 74(a)–(d)

Вид деятельности, обозначенный в призыве

*Практические предложения
МГЛ: E/CN.17/1997/12
МФЛ: E/CN.17/2000/14*

нимания взаимосвязей между ТЗЛ и правами интеллектуальной собственности и поощрения справедливого и равноправного распределения благ от использования ТЗЛ, включая рассмотрение вопроса о платежах

Передача технологии и укрепление потенциала МГЛ: пункт 17(g)

Поощрение участия людей, которые обладают ТЗЛ, в процессе планирования, разработки и осуществления национальных стратегий и программ по лесам МГЛ: пункт 40(e)

8. Специальная группа экспертов ФЛООН по финансированию и передаче экологически безопасных технологий, заседание которой проходило в Женеве 15–19 декабря 2003 года, также признала, что технологии, основывающиеся на традиционных знаниях коренных и местных общин в лесных районах, могут являться одним из ключевых компонентов устойчивого лесопользования. Кроме того, она признала, что эффективное привлечение этих общин к реализации инициатив в целях устойчивого развития может значительно содействовать развитию и долгосрочному применению экологически безопасных технологий (см. E/CN.18/2004/5).

9. Важное значение традиционных знаний для охраны биологического разнообразия также было подтверждено в статье 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии (КБР)⁷. Расширенная программа работы по вопросам биологического разнообразия лесов, принятая в 2002 году на Конференции Сторон Конвенции, включает мероприятия, направленные на создание условий, позволяющих коренным и местным общинам создавать и применять системы управления в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.

III. Прогресс в осуществлении практических предложений МГЛ/МФЛ, касающихся традиционных знаний о лесах

10. Представленный ниже раздел посвящен прогрессу в деле осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ, указанных в таблице 1. В нем содержится краткий обзор прогресса в деле осуществления с участием стран, неправительственных, межправительственных и многосторонних организаций, научно-исследовательских центров, университетов и субъектов, занимающихся вопросами лесов.

A. Содействие использованию ТЗЛ в целях устойчивого лесопользования

1. Учет и систематизация

11. Многие страны обеспечили широкую систематизацию этнобиологических знаний. Вопросы же учета и систематизации ТЗЛ, касающихся использования

лесных ресурсов и управления ими, проработаны в меньшей степени, хотя имеется ряд примеров тех стран, в которых в настоящее время отмечен существенный прогресс.

12. Применение ТЗЛ в целях обеспечения устойчивого лесопользования особенно хорошо налажено в тех районах, в которых давно существуют населенные пункты. Например, в Китае ТЗЛ играют важную роль; в стране осуществляются широкомасштабные программы учета ТЗЛ и принимаются меры, которые поощряют общины использовать ТЗЛ. В Индии в рамках программы под названием «Народные регистры биоразнообразия (НРБ)»⁸, которая осуществляется в 52 районах восьми штатов, предпринимаются попытки создать официальные учреждения для использования традиционных знаний и рассмотрения вопроса о том, каким образом сельские общины и общины в лесных районах понимают живые организмы и их экологическое окружение. «База данных по вопросам агролесоводства» Международного центра агролесоводства включает информацию по вопросам использования, применения и экологии широкого спектра видов деревьев, которые могут использоваться в агролесоводческих системах, большая часть которых основывается на традиционных знаниях.

13. Регистры традиционных знаний или базы данных, которые включают ТЗЛ, также были созданы в Австралии, Индии, Канаде, Новой Зеландии, Перу, Филиппинах и Южно-Тихоокеанском регионе. В большинстве случаев они были разработаны общинами или общинными группами для своих собственных целей. Эти регистры могут использоваться для разных целей, в том числе для:

- a) сохранения знаний⁹;
- b) повышения степени информированности общин о ценном значении традиционных знаний;
- c) поощрения долгосрочного процесса рационального использования, сохранения и содействия развитию природных ресурсов;
- d) поощрения обмена информацией между заинтересованными сторонами.

14. Составление ресурсных карт районов, хорошо известных для местного населения, содействует выявлению областей, имеющих важное биологическое и культурное значение с точки зрения местных общин. В Индонезии и Мозамбике Центр международных лесохозяйственных исследований (ЦМЛИ) применял на экспериментальной основе методы учета и обзора, которые полностью включают знания коренных и местных лесных общин в рамках проводимых исследований, касающихся лесных ландшафтов и оценок биоразнообразия, в качестве базы для обеспечения участия общин в разработке планов устойчивого лесопользования¹⁰. Учет ТЗЛ в системах географической информации для целей планирования по вопросам управления был обеспечен в ходе исследований, проводившихся в ряде образцовых лесов Канады.

15. Необходимо укрепить потенциал и стандартизировать методологии для систематизации ТЗЛ, прежде всего в тех странах, в которых в настоящее время местные и национальные системы систематизации и сохранения ТЗЛ находятся на первоначальном этапе разработки. ТЗЛ накапливаются в результате долгосрочного процесса воздействия природных условий и изменений на людей, и

поэтому их можно рассматривать в качестве банка данных, а не просто «лишь данных».

2. Применение ТЗЛ для устойчивого лесопользования

16. Многие страны разрабатывают методологии для содействия интеграции ТЗЛ в процесс устойчивого лесопользования. Например, программа образцовых лесов Канады предоставляет местным общинам возможности для включения ТЗЛ в планы лесопользования, и многие из этих общин использовали ТЗЛ в ходе создания современной лесной промышленности. В Индонезии ТЗЛ играли важную роль в деле создания устойчивых систем управления мангровыми лесами¹¹. В европейских сообществах ТЗЛ используются в целях сохранения видов растений и животных, рационального использования порослевого древоостоя и строительства и ремонта старых деревянных домов. С 1990 года в рамках Объединенной программы лесопользования (ОПЛ) в Индии были разработаны соглашения о сотрудничестве между деревенскими общинами и местным департаментом лесопользования в целях сохранения конкретного лесного района (принадлежащих государству) и совместного использования лесной продукции. По оценкам, ОПЛ охвачено приблизительно 1,5 млн. гектаров лесов. ОПЛ позволяет на официальной основе использовать местные знания и мероприятия¹². В Африке в ряде общинных лесных заповедников Нигерии, находящихся под управлением коренных народов, непосредственно применяются традиционные виды практических знаний.

17. Некоторые небольшие лесопользователи, местные общины и группы коренных народов использовали их леса и лесные перелогии на протяжении продолжительного периода времени в качестве источника протеина (например, мясо диких животных), лекарств, фруктов и древесины, изменяя их методы лесопользования по мере старения лесных перелогов. Некоторые группы коренных народов, например каяпо в Бразилии, кисидугу в Западной Африке и индейцы руна в Эквадоре, используют их знания по вопросам лесной сукцессии для создания лесных островов в целях удовлетворения их потребностей.

18. Усилия в области восстановления и реабилитации лесов также опирались на ТЗЛ. Руководящие принципы Международной организации по тропической древесине (МОТД) в отношении восстановления, использования и реабилитации деградировавших и вторичных тропических лесов¹³ включают традиционные знания. В ходе осуществления мероприятий по восстановлению и реабилитации лесов в центральных районах Гималаев в Индии и в южных районах Китая использовались местные знания по вопросам отбора видов растений и осуществления стратегий в целях восстановления земель. Более вероятно, что этот подход окажется успешным по сравнению с предыдущими усилиями в сфере восстановления, в рамках которых не учитывались местные потребности¹⁴.

19. Однако в некоторых случаях одного лишь использования ТЗЛ может быть недостаточно для обеспечения устойчивого лесопользования в более широких масштабах. Благодаря тому, что коренные и местные общины в Эквадоре располагают ТЗЛ о положительном воздействии на ряд сельскохозяйственных культур туманозадержания располагающимися по близости лесами, лесоводы смогли более глубоко осознать важное значение туманозадержания для водоснабжения на уровне водораздела. Это позволило сохранить лесные угодья, ко

торые в противном случае могли бы быть преобразованы в сельскохозяйственные. В данном случае современная наука позволила применить местные знания по вопросам сохранения водных ресурсов и лесопользования с учетом ландшафта местности. В этом случае ни ТЗЛ, ни современные научные знания, взятые отдельно друг от друга, не были достаточны для обеспечения сохранения лесного покрова в этом районе. Устойчивое решение было найдено в результате их сочетания¹⁵.

20. Следует отметить, что применение ТЗЛ иногда возможно только в конкретных ситуациях. По крайней мере в тропических районах требования относительно применения устойчивых методов лесоводства, которые являются как приемлемыми для общества, так и эффективными с точки зрения лесоводства, могут быть в некоторых случаях удовлетворены путем интеграции, например, подсечно-огневых систем земледелия, поскольку считается, что эта доколониальная практика землепользования оказала воздействие на существующую структуру и состав древостоя/травостоя многих лесных районов¹⁶. По наблюдениям, высокоинтенсивные (но местные) вмешательства, которые отражают традиционные виды практики в области сельского хозяйства, применяются, например, в засушливых лесах Боливии для обеспечения устойчивого производства древесины¹⁷. Подобный подход также рекомендуется применять в отношении восстановления посадок красного дерева в лесах майя, многие из которых находятся под управлением местных общин¹⁸.

3. Сохранение ТЗЛ и поощрение справедливого распределения благ

21. Возможности коренных народов и местных общин в плане сохранения и расширения ТЗЛ в значительной степени зависят от создания условий для их участия в принятии решений по вопросам, касающимся лесов. Эффективное сохранение ТЗЛ в большой степени зависит от признания правительствами прав живущих за счет ресурсов леса общин коренных народов и местных общин и их вклада в устойчивое лесопользование.

22. Как МГЛ, так и МФЛ подчеркнули необходимость лучшего понимания взаимосвязи между правами интеллектуальной собственности и ТЗЛ и дальнейшего изучения вариантов оказания поддержки применению режима прав интеллектуальной собственности и/или других режимов защиты ТЗЛ и справедливого и равноправного распределения приносимых ими благ. Результаты обследования, которое было недавно проведено Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности, свидетельствуют о наличии двух общих подходов к сохранению традиционных знаний, связанных с биологическим разнообразием (включая ТЗЛ)¹⁹. С одной стороны, многие страны полагают, что нынешняя система прав интеллектуальной собственности адекватно обеспечивает сохранение традиционных знаний и что необходимости в какой-либо новой системе нет. С другой стороны, многие государства указывают на различные узкие места в этой системе и поэтому либо стали применять систему *sui generis*²⁰, либо находятся в процессе подготовки ее проекта. В ходе обследования ответы на вопросы дали 48 респондентов, и более половины из них указали, что нынешняя система прав интеллектуальной собственности может использоваться для сохранения традиционных знаний²⁰.

23. Существуют самые разные варианты решения проблемы с помощью создания специальной системы. Оценка специальных систем сохранения традиционных знаний, включая ТЗЛ, которые в настоящее время применяются как коренными народами, так и на местном, национальном, региональном и международном уровнях, позволяет сделать однозначный вывод о том, что применяются или предлагаются по крайней мере пять подходов к разработке таких систем. Если говорить коротко, то данные подходы сводятся к следующему:

а) применение существующих в настоящее время законов о правах интеллектуальной собственности с некоторыми изменениями;

б) всеобъемлющая специальная система, охватывающая вопросы владения традиционными знаниями и доступа к ним и обычно функционирующая в рамках режима, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и распределение благ;

в) всеобъемлющий специальный закон об охране культурного наследия, который основан на комплексном подходе к защите традиционных культурных ценностей, фольклора и традиционных знаний и который содержит или может содержать положения, касающиеся защиты традиционных знаний, новшеств и практических методов;

г) всеобъемлющий закон о правах коренных/местных общин, в котором затрагиваются такие вопросы, как права на землю, общинное управление и т.д., и который в то же время включает в себя положения о защите традиционных знаний и о доступе к генетическим ресурсам; и

е) всеобъемлющий национальный свод законодательных, административных и политических норм, регулирующих управление природными ресурсами, меры по их охране и их устойчивое развитие, который включает положения о защите традиционных знаний.

24. Общины коренных народов и местные общины взяли на вооружение ряд систем и стратегий применения собственных новшеств и получения благ за счет этого. К их числу относится использование законов об интеллектуальной собственности, особенно тех, которые касаются торговых марок и географических указателей. Многие общины коренных народов и местные общины или представляющие их организации также создали на уровне общин реестры традиционных знаний, новшеств и практических методов. К числу других стратегий относится разработка в рамках общины кодексов этических норм и протоколов, регулирующих проведение исследований любыми посторонними субъектами, которые обычно содержат положения, касающиеся защиты конфиденциального характера информации, условий обнародования информации и распределения благ.

4. Вновь возникающие проблемы

25. ТЗЛ могут иногда применяться в более широком масштабе, а не только на местном уровне, как это обычно бывает. Например, необходимость такого применения признается современными учеными в качестве одного из средств содействия обеспечению устойчивости и в конечном счете выживания культуры в более широких пространственных масштабах.

26. Интерес к исследованиям, связанным с ТЗЛ, растет. Однако необходимо, чтобы результаты такой работы в рамках любой программы исследований свидетельствовали о том, что они позволяют получить дополнительные выгоды прежде всего тем общинам и людям, которые владеют этими традиционными знаниями. Поэтому использование знаний на практике должно сопровождаться созданием справедливой и равноправной системы распределения благ. Кроме этого, отнесение одной общины или группы к категории носителей традиционных знаний не должно служить предлогом для того, чтобы не предоставлять этой общине доступа к современным знаниям на том основании, что это приведет к утрате традиционных знаний. Ряд инициатив нацелен на совершенствование коммуникации в международном масштабе и содействие обмену опытом и специальными знаниями²¹.

27. Хотя недавно было признано существование особых потребностей и ценностей, ассоциируемых с лесами, которые коренные народы считают заповедными местами и/или которые традиционно были населены коренными народами, предпринимаются попытки разработать руководящие принципы управления лесопользованием. Необходимость планового управления лесными ресурсами заповедных зон и территорий проживания коренных народов обсуждалась на третьем совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии в декабре 2003 года²². Вопрос о ценности лесов с духовной точки зрения также затрагивается в докладе Генерального секретаря о социальных и культурных аспектах лесов, который был подготовлен для четвертой сессии Форума (E/CN.18/2004/8).

В. Средства осуществления: передача технологии и создание потенциала

28. Передача экологически чистых технологий обуславливает возникновение ряда важных вопросов в отношении ТЗЛ, включая вопросы о влиянии передачи современных технологий управления ресурсами лесов на ТЗЛ и об условиях передачи технологий, в основе которых лежат ТЗЛ.

29. Хотя технология зачастую является чрезвычайно важным фактором развития лесного хозяйства, нынешние масштабы передачи технологии, в особенности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, являются ограниченными, что обусловлено неадекватностью инфраструктуры и соответствующего потенциала в принимающих странах, а также существующими в странах-источниках препятствиями правового, административного, организационного и политического характера.

30. Одним из важных вопросов является вопрос о том, каким образом передача новой современной технологии может влиять на уклад жизни местных общин и общин коренных народов. Потенциальные негативные последствия передачи таких технологий для уклада жизни общин коренных народов и местных общин могут, в свою очередь, отрицательно сказываться на сохранении и передаче из поколения в поколение самих ТЗЛ²³. В настоящее время одна из основных проблем, с которыми сопряжена передача технологии коренным и местным общинам, живущим за счет лесных ресурсов, заключается в том, как инкорпорировать эти новые технологии в их культуру таким образом, чтобы их

традиционные ценности можно было, если и не преумножить, то сохранить и чтобы новые технологии давали возможность обеспечить такую взаимосвязь с окружающей средой, которая позволяет более эффективно осваивать лесные ресурсы на устойчивой основе. Для того чтобы избежать негативных последствий передачи технологии, при разработке правовых, административных и директивных механизмов передачи технологии на национальном, региональном и международном уровнях необходимо учитывать возможное неблагоприятное воздействие передачи технологии на традиционный уклад жизни.

31. Технологии, разработанные на основе ТЗЛ, а также современные экологически чистые технологии можно передавать. В этом контексте важно обеспечить надлежащее ознакомление местных общин и общин коренных народов, живущих за счет ресурсов леса, с системами информации о лесах в интересах передачи технологии и налаживания сотрудничества. Это может иметь важное значение с точки зрения подготовки и распространения информации о вариантах передачи традиционных технологий.

С. Общие пункты: содействие участию людей, владеющих ТЗЛ, в процессах принятия решений

32. Все шире и шире применяется комплексный подход, в основе которого лежит участие всех заинтересованных сторон и применение принципов устойчивого управления лесным хозяйством. Имеется несколько успешных проектов. В их число входят следующие:

а) планы управления Национальным парком Ваза и заповедником Джа в Камеруне содержат положения, предусматривающие участие местных общин в работе комитета по вопросам управления этими заповедниками;

б) в Новой Зеландии Рабочая группа Национальной инициативы, которая была учреждена для административного руководства и управления системой применения национальных стандартов устойчивого управления сектором лесоводства, включает представителей народа маори, что дает им возможность вносить свой вклад в разработку стратегий и политики в области управления;

с) в осуществлении Проекта комплексного управления ресурсами экосистем Андского региона участвуют органы власти провинций и местные органы управления, коренное население и местный университет, которые работают в рамках инициативы, направленной на обеспечение устойчивого управления базой природных ресурсов на общинных землях в долине Кахамарка в северной части Перу, что должно принести социально-экономические блага коренному населению региона;

д) советы по управлению ресурсами дикой флоры и фауны являются относительно распространенным в Северной Америке механизмом, позволяющим учитывать традиционные знания в деятельности по управлению природными ресурсами благодаря привлечению к участию в этом процессе представителей коренных народов. Имеется также ряд советов коренных народов и правительственных агентств, которые отвечают за вопросы управления ресурсами окружающей среды и, как правило, используют традиционные знания в своей работе. Одним из наиболее эффективных механизмов использования традиционных знаний, включая ТЗЛ, в деятельности по управлению проектами и в

управлении охраняемыми районами является тесное сотрудничество между местными жителями и управляющими органами, в рамках которого они обладают равными правами, и это является гарантией того, что местные общины будут в полной мере играть эффективную роль в разработке соответствующей политики и принятии решений.

33. Хотя предпринимаются все более активные усилия в целях вовлечения коренных народов в процесс принятия решений, все еще имеет место много случаев, когда к мнению коренных народов не прислушиваются. Даже там, где представители коренных народов подключены к процессу принятия решений, например в рамках некоторых механизмов совместного управления, выражается озабоченность по поводу того, что доминирующая роль будет принадлежать некоренным жителям. Поэтому по-прежнему необходимо обеспечивать, чтобы участники признавали традиционные знания коренных народов в качестве важного источника информации, который можно использовать, когда на местном уровне осуществляется планирование управленческой деятельности.

IV. Выводы

34. Системы управления лесопользованием, в основе которых лежат ТЗЛ и которые зачастую являются маломасштабными, не находят должного признания у исследователей, руководителей и политиков. Создание более стандартизованных и систематизированных баз данных и информации о ТЗЛ могло бы привести к более широкому признанию современными научными кругами и политиками того вклада, который ТЗЛ вносят в устойчивое управление лесным хозяйством и в обеспечение благосостояния тех людей, жизнь которых зависит от ресурсов леса.

35. Для изучения путей решения общих проблем необходимы стратегии, проекты и программы, которые позволяют обеспечить взаимосвязь между ТЗЛ и современными научными знаниями. Хотя и были достигнуты определенные успехи в деле интеграции ТЗЛ в процесс формального планирования деятельности по управлению лесным хозяйством, пришлось столкнуться и с рядом трудностей. К их числу относятся: неспособность получить действенный и эффективный доступ к ТЗЛ; отсутствие методов интеграции обоих видов знаний и недостаточное использование имеющихся методов, таких, как управление, в основе которого лежит принцип адаптации; и неадекватная коммуникация между носителями ТЗЛ и их потенциальными пользователями.

36. Усилия, предпринимаемые в целях привлечения носителей ТЗЛ к принятию решений на уровне управления путем применения подходов, основанных на привлечении общин и адаптации, могли бы привести к повышению эффективности процесса принятия решений в отношении сохранения ТЗЛ и к увеличению их вклада в устойчивое управление лесопользованием. Учет ТЗЛ и участие их носителей в процессах контроля, оценки и представления отчетности о лесах может улучшить качество информации об управлении лесным хозяйством, содействовать принятию адекватных управленческих решений и повысить эффективность распределения благ.

37. Был достигнут определенный прогресс в разработке специальных систем защиты ТЗЛ на национальном и региональном уровнях, однако некоторые связанные с такими системами проблемы нуждаются в дополнительном рассмотрении²⁴. К их числу относятся международный аспект защиты традиционных знаний и потенциальное использование регистров или баз данных в качестве инструментов содействия такой защите.

V. Вопросы для обсуждения

38. Форум Организации Объединенных Наций по лесам, возможно, пожелает:

а) настоятельно призвать страны и впредь принимать необходимые меры в целях повышения эффективности защиты прав собственности коренных народов и местных общин в качестве одного из путей сохранения ТЗЛ, включая дальнейшую разработку национального законодательства, нацеленного на защиту, поощрение и содействие применению ТЗЛ и эффективные меры по обеспечению соблюдения такого законодательства;

б) призвать страны и региональные и международные организации продолжить рассмотрение вопроса о специальных системах и других соответствующих системах защиты ТЗЛ, а также обеспечить справедливое и равноправное распределение благ, приносимых применением таких знаний;

в) настоятельно призвать страны интегрировать ТЗЛ в системы формального образования в целях повышения уровня осведомленности о них и их понимания, а также в интересах содействия сохранению и дальнейшему применению этих знаний для целей управления лесным хозяйством;

г) предложить организациям — членам Механизма партнерства на основе сотрудничества по лесам оказать поддержку национальным и региональным мерам, которые содействуют сохранению ТЗЛ и их применению в контексте устойчивого управления лесопользованием;

д) настоятельно призвать страны и предложить организациям — членам ПСЛ и другим соответствующим международным организациям проводить работу в целях повышения эффективности связи и диалога между носителями научных знаний о лесах и ТЗЛ и начать осуществление совместных программ научных исследований, направленных на оценку возможностей и дальнейшее повышение эффективности интеграции научных знаний о лесах и ТЗЛ;

е) предложить соответствующим организациям и заинтересованным сторонам рассмотреть возможность разработки региональных стратегий в поддержку ТЗЛ как инструмента устойчивого управления лесным хозяйством.

Примечания

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 22 (E/2001/42/Rev.1-E/CN.18/2001/3/Rev.1)*, часть вторая, раздел В, резолюция 1/1.

² Общими темами Форума являются: диалог с участием большого числа заинтересованных сторон; укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ, среди прочего, с Партнерством на основе сотрудничества по лесам; опыт и уроки на уровне стран; возникающие вопросы в практической деятельности на уровне стран;

межсессионная работа; контроль, оценка и отчетность; осуществление Плана действий; расширение участия общественности; национальная программа по лесам; торговля; и создание благоприятных условий.

- ³ Документ UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.1; представлен в Интернете по адресу www.biodiv.org.
- ⁴ Документ UNEP/CBD/WG8J/3/4; представлен в Интернете по адресу www.biodiv.org.
- ⁵ Адаптированное издание F. Berkes, J. Colding, and C. Folke. "Rediscovery of traditional ecological knowledge as adaptive management". *Ecological Applications* 10:1251-1262 (2000).
- ⁶ Полное официальное название — «Не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов» (см. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том III, приложение III).
- ⁷ Согласно статье 8(j), каждая Договаривающаяся Сторона, насколько это возможно и целесообразно: (j) в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики.
- ⁸ В рамках Программы приоритетов по вопросам сохранения биоразнообразия Всемирного фонда дикой природы для организации «Натур-Индия».
- ⁹ Ряд стран отметили, что невнимание к документированию традиционных знаний способствовало процессу эрозии в них (например, в Намибии).
- ¹⁰ Sheil, D., et al. *Exploring biological diversity, environment and local people's perspectives in forest landscapes* (CIFOR, Bogor, Indonesia, 2002); and Lynam, T., et al. *Assessment of the value of woodland landscape function to local communities in Gorongosa and Muanza Districts, Sofala Province, Mozambique* (Center for International Forestry Research, Bogor, Indonesia, 2003).
- ¹¹ «Передача экологически чистых технологий в целях обеспечения устойчивого лесопользования: обзор», справочный документ для Специальной группы экспертов по финансированию и передаче экологически чистых технологий (см. www.un.org/esa/forests/adhoc-finance.html).
- ¹² Sundar N., "The construction and destruction of indigenous knowledge in India's Joint Forest Management Programme". Доклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде под названием «Культурные и духовные ценности биоразнообразия» (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Найроби, 1999 год).
- ¹³ ITTO Policy Development Series No. 13.
- ¹⁴ Saxena, K.G., et al. *Conservation Ecology*, том 5, издание 2 (2001) (см. www.consecol.org/vol5/iss2/art14); and Dachang, L., "Rehabilitation of degraded forests to improve livelihoods of poor farmers in southern China" (Center for International Forestry Research, Bogor, Indonesia, 2003).
- ¹⁵ Becker, C.D. and K. Ghimire "Synergy between traditional ecological knowledge and conservation science supports forest preservation in Ecuador", *Conservation Ecology* (2003) (см. www.consecol.org/vol8/iss1/art1).

- ¹⁶ Что подтверждается наличием обширных районов с почвами «терра-прета» (свидетельствующих о применении в прошлом подсечно-огневых систем), которые в настоящее время лежат в основе многих давно произрастающих лесных массивов в боливийской части бассейна реки Амазонки и Камеруне (см. *Journal of Biogeography*, том 30, издание 9: 1381–1390 [2003]).
- ¹⁷ Putz, F.E., at al. “Forest science and the BOLFOR experience: lessons learned about natural forest management in Bolivia”, in: D. Zarin, F.E. Putz, M. Schmink, and J. Alavalapati (eds.). *Working Forests in the Tropics: Conservation through Sustainable Management?* (New York, Columbia University Press. *In press*).
- ¹⁸ Negreros, P., L.K. Snook, and C.W. Mize. 2003. “Regenerating mahogany (*Swietenia macrophylla*) from seed in Quintana Roo, Mexico”, *Forest Ecology and Management*, том 183: 351–362.
- ¹⁹ WIPO/GRTKF/C/215, “Survey on Existing Forms of Intellectual Property Protection for Traditional Knowledge”.
- ²⁰ Sui generis означает «специальная, особая». Такая система специально разрабатывается в целях удовлетворения потребностей и решения вопросов, связанных с той или иной конкретной проблемой. Призывы к созданию специальной системы в целях сохранения традиционных знаний являются призывами к созданию системы, которая совершенно отлична от нынешней системы прав интеллектуальной собственности, или системы с новыми правами интеллектуальной собственности или подобными им правами.
- ²¹ UNEP/CBD/WG8J/3/4; и UNEP/CBD/WG8J/3/INF/1.
- ²² Группа приняла руководящие принципы Агве: Кон, которые представляют собой комплекс добровольно применяемых принципов проведения оценки культурных, экологических и социальных последствий мероприятий, которые предлагается осуществлять в заповедных зонах или на землях и водоемах, традиционно принадлежащих коренным и местным общинам или используемых ими, а также мероприятий, которые могут оказать влияние на них. Руководящие принципы были направлены седьмому совещанию Конференции участников (Куала-Лумпур, Малайзия, февраль 2004 года) для окончательного утверждения.
- ²³ McNeely, J.A. “Cultural challenges to technological transfer”. Документ, представленный на Конференции по передаче технологии и созданию потенциала, состоявшейся в Тронхейме, Норвегия, в июне 2003 года.
- ²⁴ На третьем совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и соответствующим положениям Конвенции о биологическом разнообразии был рассмотрен вопрос о специальных системах и подготовлены рекомендации для седьмого совещания Конференции участников (февраль 2004 года) продолжить работу по данной проблеме, в особенности в целях дальнейшей разработки элементов для специальных систем. Вопрос использования специальных систем для защиты традиционных знаний также изучается Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору.